

APPENDICE C

ANNEX C

INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DEL CONDOTTO FLESSIBILE 3W TDX *INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF 3W TDX FLEXIBLE LINER*

1) INSTALLAZIONE

Il condotto flessibile è adatto per il risanamento di camini esistenti con andamento irregolare.

L'intubamento del condotto flessibile all'interno del camino è normalmente eseguito dalla sommità dell'edificio, tirando l'estremità del condotto flessibile verso il basso mediante una fune che può essere agganciata al tubo sia mediante un apposito elemento (vedi foto 1) sia attraverso un semplice serraggio con nodo attorno alla sua superficie esterna.

Il corretto verso di installazione del condotto flessibile, segnalato sulla sua superficie esterna da una freccia che evidenzia la direzione dei fumi, evita la fuoriuscita della condensa all'esterno del condotto.

Per completare l'installazione del sistema, una volta che il tubo flessibile è stato inserito all'interno dell'asola tecnica, il suo collegamento agli elementi rigidi della serie SPG è garantito mediante l'utilizzo degli adattatori ISOFX-ISOGX-ISOFXU per la classe di tenuta alla pressione positiva P1, e mediante l'utilizzo degli adattatori TFX-GFX-TFXU per la classe di tenuta alla pressione negativa N1 (vedi appendice A2).

Per garantire la classe di tenuta alla pressione positiva P1 fra il condotto flessibile e gli adattatori ISOFX-ISOGX-ISOFXU, occorre utilizzare il sigillante alta temperatura SILCOFLEX 587 (vedi appendice B6-B7).

Tutti gli elementi rigidi che completano l'installazione del sistema appartengono alla serie singola parete SPG (Aisi 316L) con guarnizione siliconica che assicura la classe di tenuta alle pressioni P1, e vanno installati con l'innesto maschio rivolto verso il basso per evitare la fuoriuscita della condensa.

Il tubo flessibile deve essere mantenuto in posizione all'interno del cavedio per mezzo di un adeguato sostegno a parete (supporto a camino) o a terra (base con scarico condensa).

Speciali collari distanziatori possono essere impiegati per il centraggio del condotto flessibile all'interno del cavedio.

Il condotto flessibile non può essere impiegato come canale da fumo per il collegamento sub-orizzontale tra il generatore di calore e camino verticale.

1) INSTALLATION

The flexible liner is suitable for the renovation of already existing flues with an irregular shape. The tubing of flexible liner inside the shaft starts usually from the top of the building, pulling the end of the pipe towards the bottom using a rope which can be hooked to pipe whether through a proper connection element (see picture 1) or with a simple knot around its circumference.

The right installation direction of flexible liner, reported on its outer surface by an arrow which shows the fumes direction, prevents any leakage of condensate outside of the liner.

To complete the installation of the system, once the flexible liner has been put inside the shaft, its connection with the rigid elements of SPG series is guaranteed through the use of adapters ISOFX-ISOGX-ISOFXU for P1 positive pressure level, and through the use of adapters TFX-GFX-TFXU for N1 negative pressure level (see annex A2).

To ensure the P1 pressure level between the flexible liner and ISOFX-ISOGX-ISOFXU adapters, it must be used the high temperature sealant SILCOFLEX 587 (see annex B6-B7).

All rigid elements that complete the installation of the system belong to the SPG single series (AISI 316L) with silicone gasket that ensures the P1 pressure level, and they have to be installed with the male socket down-wards to avoid condensate discharge.

The flexible liner must be held inside the shaft through proper wall fixing element (chimney support) or ground fixing element (base with side condensate drain).

Special collars can be used to centre the flexible liner inside the shaft. The flexible liner can not be used as connecting flue pipe to connect the heat generator to the vertical chimney in the horizontal direction.

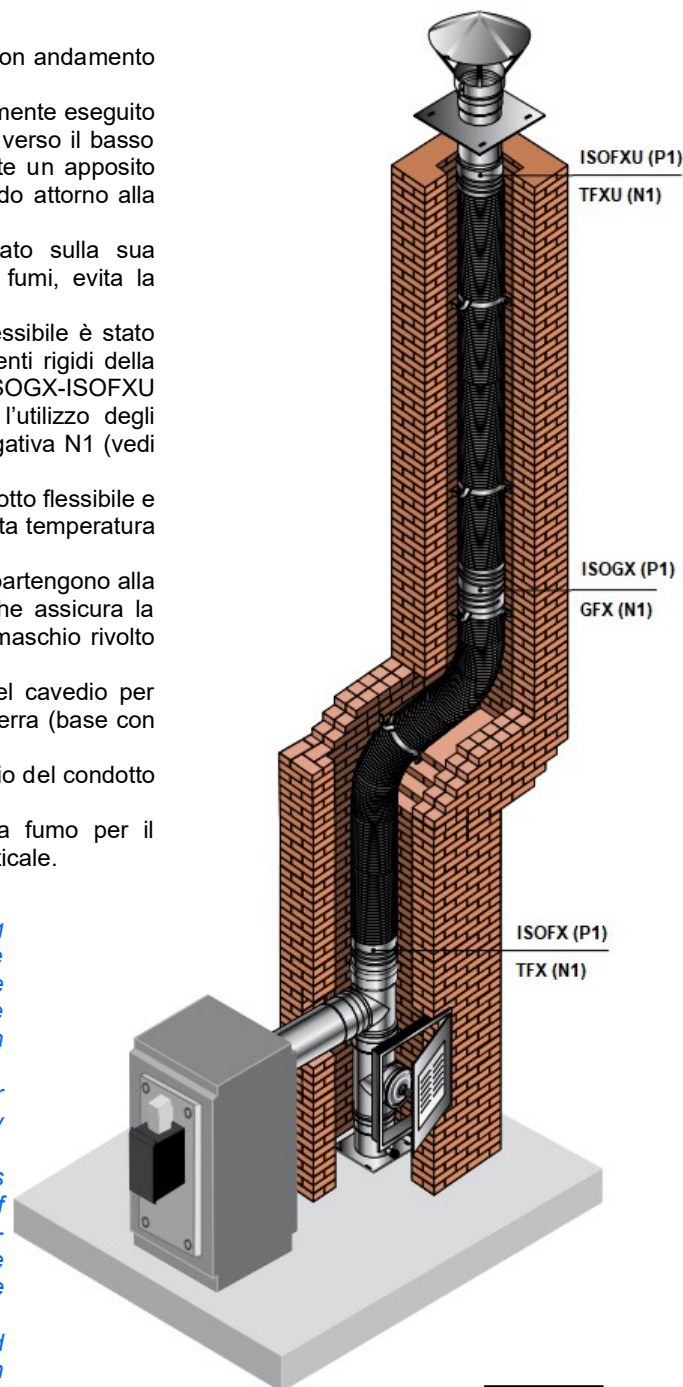


Foto 1
Picture 1

2) MODALITÀ D'USO

La scelta del diametro del condotto flessibile è in funzione della potenza termica del generatore e delle normative in vigore.

2) USE

The choice of flexible liner diameter has to meet the generator heat output and the current standards.

3) TIPO DI FUNZIONAMENTO

Il condotto flessibile 3W TDX è idoneo sia al funzionamento in pressione positiva P1 che in pressione negativa N1.

La designazione del prodotto per il funzionamento in pressione positiva P1, in accordo alla norma EN 1856-2:2009, è la seguente:

T200 P1 W V2 L50010 O

T200 P1 W V2 L50011 O

T200 P1 W V2 L50012 O

In cui:

T200: classe di temperatura

P1: livello di pressione positiva

W: resistenza alla condensa, il condotto flessibile è idoneo al funzionamento ad umido

V2: classe di resistenza alla corrosione

L50010 - L50011 - L50012: specifica del materiale della parete interna

L50: materiale 1.4404 (AISI 316L)

010: spessore materiale 0,10 mm

011: spessore materiale 0,11 mm

012: spessore materiale 0,12 mm

O: il condotto flessibile non è resistente all'incendio da fuliggine

I diametri disponibili per il funzionamento in pressione positiva P1 sono: 50, 60, 80, 100, 110, 120, 125, 130, 140, 150 mm.

La designazione del prodotto per il funzionamento in pressione negativa N1, in accordo alla norma EN 1856-2:2009, è la seguente:

T600 N1 W V2 L50010 G

T600 N1 W V2 L50011 G

T600 N1 W V2 L50012 G

In cui:

T600: classe di temperatura

N1: livello di pressione negativa

W: resistenza alla condensa, il condotto flessibile è idoneo al funzionamento ad umido

V2: classe di resistenza alla corrosione

L50010 - L50011 - L50012: specifica del materiale della parete interna

L50: materiale 1.4404 (AISI 316L)

010: spessore materiale 0,10 mm

011: spessore materiale 0,11 mm

012: spessore materiale 0,12 mm

G: il condotto flessibile è resistente all'incendio da fuliggine

I diametri disponibili per il funzionamento in pressione negativa N1 sono: 50, 60, 80, 100, 110, 120, 125, 130, 140, 150 mm.

3) WORKING

3W TDX flexible liner is suitable to work both with P1 positive pressure and with N1 negative pressure.

The product designation for P1 positive pressure level operation, according to the EN 1856-2:2009 standard, is the following:

T200 P1 W V2 L50010 O

T200 P1 W V2 L50011 O

T200 P1 W V2 L50012 O

Where:

T200: temperature class

P1: positive pressure level

W: condensate resistance, the flexible liner is fit for wet working condition

V2: corrosion resistance class

L50010 - L50011 - L50012: wall material specification

L50: material 1.4404 (AISI 316L)

010: material thickness 0,10 mm

011: material thickness 0,11 mm

012: material thickness 0,12 mm

O: the flexible liner is not soot fire resistant

The available diameters for P1 positive pressure working are: 50, 60, 80, 100, 110, 120, 125, 130, 140, 150 mm.

The product designation for N1 negative pressure level operation, according to the EN 1856-2:2009 standard, is the following:

T600 N1 W V2 L50010 G

T600 N1 W V2 L50011 G

T600 N1 W V2 L50012 G

Where:

T600: temperature class

N1: negative pressure level

W: condensate resistance, the flexible liner is fit for wet working condition

V2: corrosion resistance class

L50010 - L50011 - L50012: wall material specification

L50: material 1.4404 (AISI 316L)

010: material thickness 0,10 mm

011: material thickness 0,11 mm

012: material thickness 0,12 mm

G: the flexible liner is soot fire resistant

The available diameters for N1 negative pressure working are: 50, 60, 80, 100, 110, 120, 125, 130, 140, 150 mm.

4) TARGA METALLICA IDENTIFICATIVA DEL CAMINO

Al termine della posa in opera del condotto fumario l'installatore deve compilare l'apposita targa metallica identificativa del camino, che deve essere applicata nelle immediate vicinanze del camino posto in opera. Sulla targa metallica l'installatore deve riportare la designazione del condotto fumario secondo la norma EN 1443 (che identifica i requisiti di tutti i camini indipendentemente dal tipo di materiale usato), il diametro e la distanza dai materiali combustibili a cui il condotto fumario è stato installato.

La designazione del prodotto per il funzionamento in pressione positiva P1, in accordo alla norma EN 1443, è la seguente:

T200 P1 W 2 O

In cui:

T200: classe di temperatura

P1: livello di pressione positiva

W: resistenza alla condensa, il condotto flessibile è idoneo al funzionamento ad umido

2: classe di resistenza alla corrosione

O: il condotto flessibile non è resistente all'incendio da fuliggine

La designazione del prodotto per il funzionamento in pressione negativa N1, in accordo alla norma EN 1443, è la seguente:

T600 N1 W 2 G

In cui:

T600: classe di temperatura

N1: livello di pressione negativa

W: resistenza alla condensa, il condotto flessibile è idoneo al funzionamento ad umido

2: classe di resistenza alla corrosione

G: il condotto flessibile è resistente all'incendio da fuliggine

A pagina 32 riportiamo l'esempio della targa metallica identificativa del condotto flessibile.

4) IDENTIFICATION METAL PLATE OF THE CHIMNEY

At the end of flue installation, the installer shall fill in the identification metal plate of chimney and shall put it next to the installed chimney. On this metal plate the installer has to write the flue designation according to EN 1443 standard (which sets the requirements of all chimney independently from the kind of used material), the diameter and the distance from combustible materials at which the flue has been installed.

The product designation for P1 positive pressure level operation, according to the EN 1443 standard, is the following:

T200 P1 W 2 O

Where:

T200: temperature class

P1: positive pressure level

W: condensate resistance, the flexible liner is fit for wet working condition

2: corrosion resistance class

O: the flexible liner is not soot fire resistant

The product designation for P1 positive pressure level operation, according to the EN 1443 standard, is the following:

T600 N1 W 2 G

Where:

T600: temperature class

N1: negative pressure level

W: condensate resistance, the flexible liner is fit for wet working condition

2: corrosion resistance class

G: the flexible liner is soot fire resistant

At page 32 we show an example of flexible liner metal plate.

5) MODALITÀ DI MANUTENZIONE

La manutenzione del condotto fumario consiste in verifiche periodiche del suo stato e comprendono controlli visivi, verifiche dello stato e dell'integrità della parete interna a contatto dei fumi, pulizia e rimozione degli eventuali depositi sulla parete stessa (la pulizia della parete deve essere realizzata con materiali che non alterino le caratteristiche dell'acciaio inossidabile, ad esempio spazzole in nylon), smaltimento delle condense acide o dell'acqua piovana attraverso l'apposito scarico, rimozione attraverso l'apertura di ispezione di eventuali materiali solidi che possono impedire il corretto deflusso delle condense attraverso lo scarico.

5) MAINTENANCE

The maintenance of the flue consists in periodical inspections of its condition, including visual inspection, checks of the flue wall state and integrity, the cleaning and removing of possible deposit on the wall itself (the cleaning of the wall must be done with materials which do not alter the stainless steel characteristics, e.g. nylon brushes), draining away of acid condensate or rain water through the provided drain, the removing of possible solid materials which can thwart the correct discharge of the condensate through the drain.

6) MODALITÀ DI IMMAGAZZINAMENTO

Il tubo flessibile viene imballato in rotoli ed è protetto esternamente da una pellicola avvolgibile in nylon o da scatole di plastica/cartone. Durante l'immagazzinamento i rotoli vanno conservati in ambiente non corrosivo e non vanno stoccati all'esterno dell'edificio esponendoli agli agenti atmosferici.

6) STORAGE

Flexible liner is packed in rolls. The rolls are externally protected by nylon film or carton/plastic boxes. During the storage, the rolls have to be kept in a non-corrosive environment and did not have to be placed outside the building exposed to the atmosphere.

ROCCHEGGIANI®
care for air



Condotto Flessibile 3W TDX


CONDOTTO FLESSIBILE METALLICO EN 1856-2

T200 P1 W V2 L50010 O
T200 P1 W V2 L50011 O
T200 P1 W V2 L50012 O
T600 N1 W V2 L50010 G
T600 N1 W V2 L50011 G
T600 N1 W V2 L50012 G
Certificato N. 0407-CPR-1578 (IG-192-2019)

Sezione riservata all'installatore

Designazione secondo EN 1443

_____ mm
Diametro nominale

_____ mm → 
Distanza da materiale combustibile

Installatore: _____
Nome

_____ Indirizzo

Data installazione: _____

ATTENZIONE: Questa placca metallica non deve essere rimossa o modificata!

ROCCHEGGIANI®
care for air



3W TDX Flexible Liner


FLEXIBLE METAL LINER EN 1856-2

T200 P1 W V2 L50010 O
T200 P1 W V2 L50011 O
T200 P1 W V2 L50012 O
T600 N1 W V2 L50010 G
T600 N1 W V2 L50011 G
T600 N1 W V2 L50012 G
Certificate N. 0407-CPR-1578 (IG-192-2019)

Space for the installer

Designation according to EN 1443

_____ mm
Nominal diameter

_____ mm → 
Distance to combustible material

Installer: _____
Name

_____ Address

Installation date: _____

ATTENTION: This metal plate shall not be removed or changed!

Note: ulteriori informazioni e traduzioni sono disponibili sul nostro sito internet www.roccheggiani.it
Note: further information and translations are available on our Internet web site www.roccheggiani.it